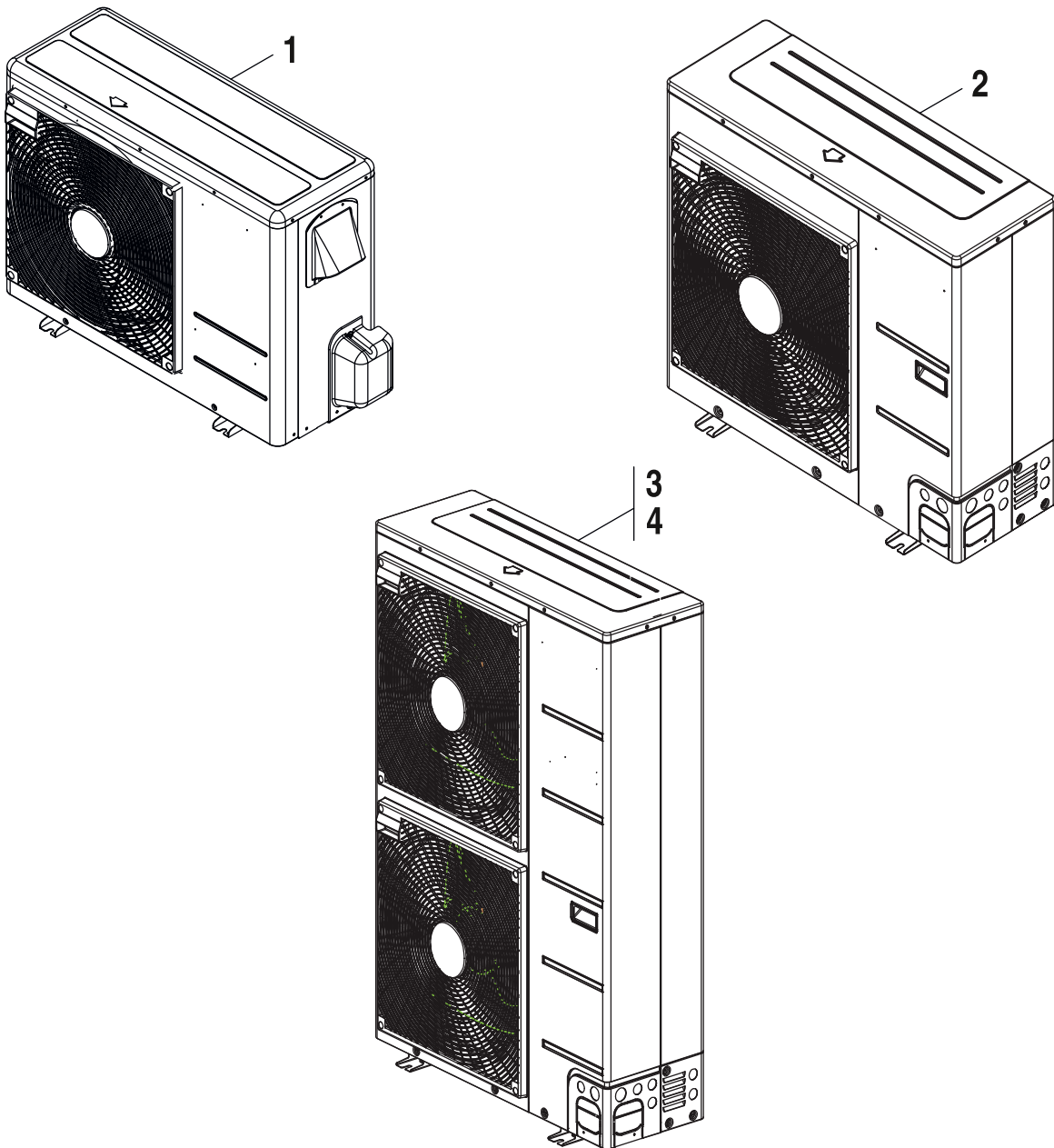


ODU Split 2-15 s/t



8738893292.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacija/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

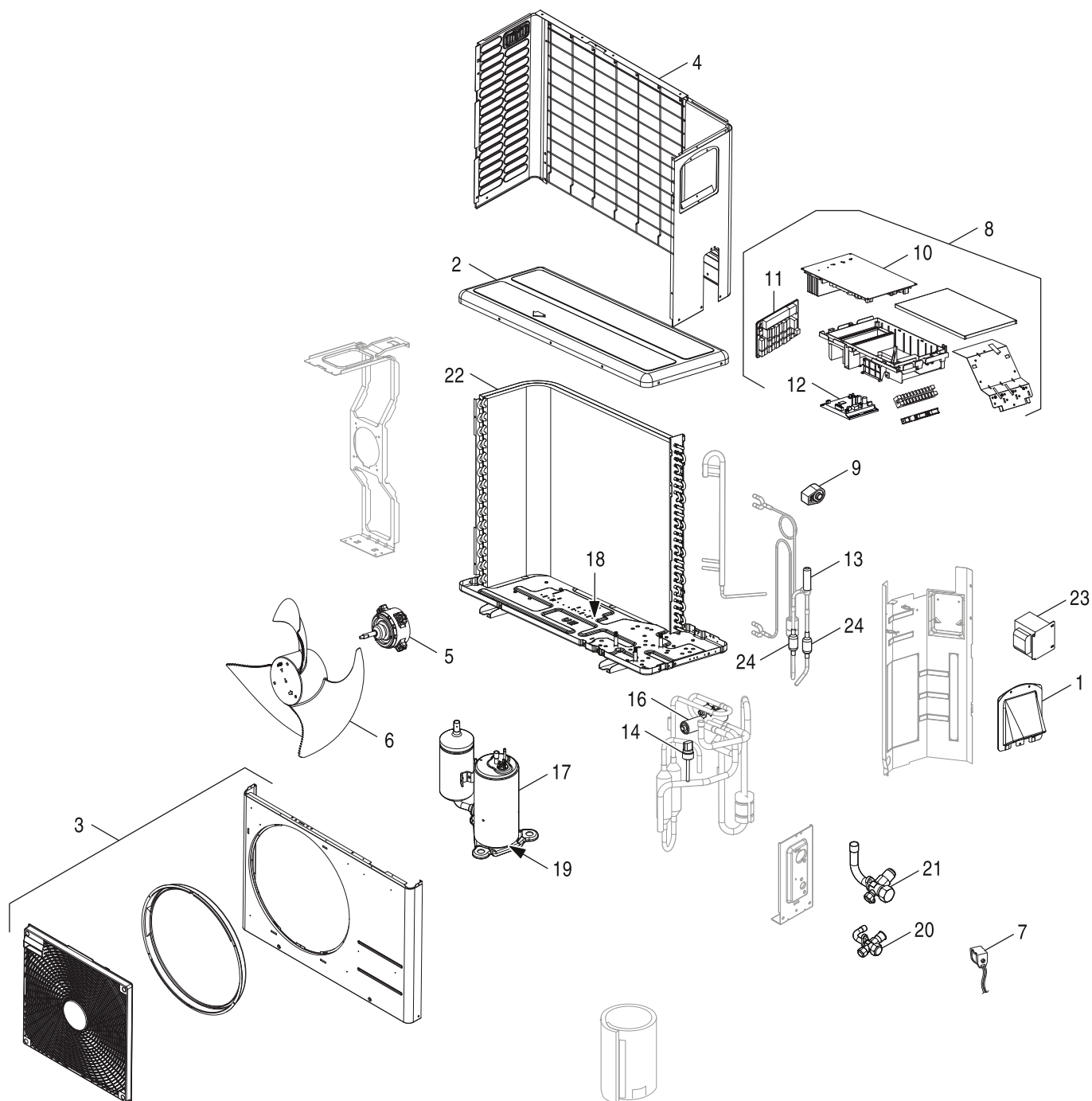
安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.



8738893212.ae.RO

1

ODU Split 2
ODU Split 2
ODU Split 2
ODU Split 2
ODU Split 2

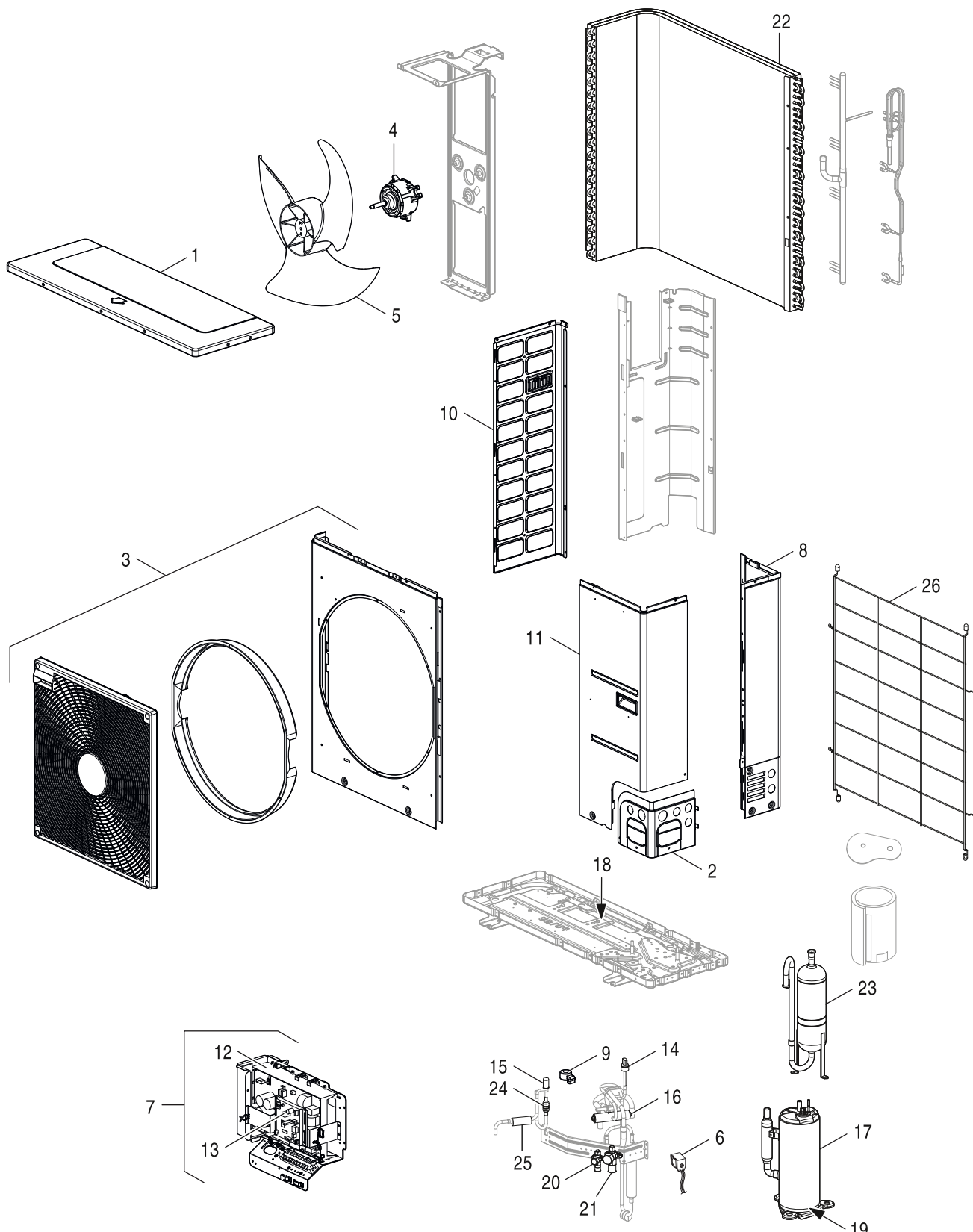
ODU Split 2-15 s/t

Pos	Description Bezeichnung Dénomination Descrizioni Designação Descripción	Ordering no. Bestell-Nr. Numéro de commande N° d'ordine N° de pedido Número el ordenar	ODU Split 11s	ODU Split 11t	ODU Split 13s	ODU Split 13t	ODU Split 15s	ODU Split 15t	ODU Split 2	ODU Split 4	ODU Split 6	ODU Split 8	Remarks Bemerkungen Remarques Osservazioni Observações Observaciones
1	Cover Assembly Control Outdoor side	8 738 207 335							■				
2	Cover Assembly,Top(Outdoor) 2kW	8 738 207 320							■				
3	Panel Assembly,Front Outdoor 2KW	8 738 207 344							■				
4	Panel Assembly Rear Outdoor 2KW	8 738 207 339							■				
5	fan motor	8 738 206 619							■				
6	Fan propeller 2kW	8 738 206 816							■				
7	coil 4WW	8 738 206 813							■				
8	Control box AHUW036A2 2kW	8 738 207 322							■				
9	coil EEV	8 738 206 820							■				
10	Main-PCB AHUW036A2 2kW	8 738 206 653							■				
11	Additional PCB 2kW	8 738 206 627							■				
12	PCB CAN	8 738 207 355							■				
13	Valve,Expansion Body	8 738 208 902							■				
14	Pressure sensor 2+12-15kW	8 738 208 920							■				
16	Valve,Reverse	8 738 208 903							■				
17	Compressor set 2 kW	8 738 208 926							■				
18	Base pan heater	8 738 208 904							■				
19	Sump heater 2-15kW	8 738 208 921							■				
20	Valve,Service 3 kW bottom	8 738 209 706							■				
21	Valve,Service 3 kW top	8 738 209 707							■				
22	Evaporator	8 738 213 139							■				
23	PFC reactor	8 738 213 148							■				
24	Filter drier	8 738 213 151							■				
	Temperature sensor NTC 200 TR6	8 738 206 621							■				
	Temperature sensor NTC 10 TL2	8 738 206 622							■				
	Temperature sensor NTC 5 TR8	8 738 206 623							■				
	Temperature sensor NTC 5 TR4	8 738 206 625							■				
	Fuse 250V 3.15A	8 738 206 629							■				
	adaptor pipe	8 738 207 321							■				
	Harness internal base pan heater	8 738 207 345							■				
	temperature sensor NTC 5 (TR5)	8 738 207 353							■				
	Harness CAN-PCB power supply	8 738 208 905							■				
	Cable harness CAN-PCB - IDU 2-9 kW	8 738 208 906							■				
	Cable harness CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	8 738 208 909							■				
	Cable harness CAN-PCB-MAIN PCB 3 kW	8 738 208 910							■				
	Damper & Drain nipple set 2	8 738 208 911							■				
	Harness CAN power supply 3kW (CAN)	8 738 208 914							■				
	Harness CAN power supply 3kW (T/B)	8 738 208 915							■				
	Harness CAN-PCB 3kW (CAN)	8 738 208 916							■				
	Harness CAN-PCB 3kW (T/B)	8 738 208 917							■				
ODU Split 2-15 s/t										ODU Split 2 ODU Split 2 ODU Split 2 ODU Split 2 ODU Split 2 ODU Split 2			1

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Catálogo de peças de substituição
Lista de repuestos



8738893213.ad.RO

2

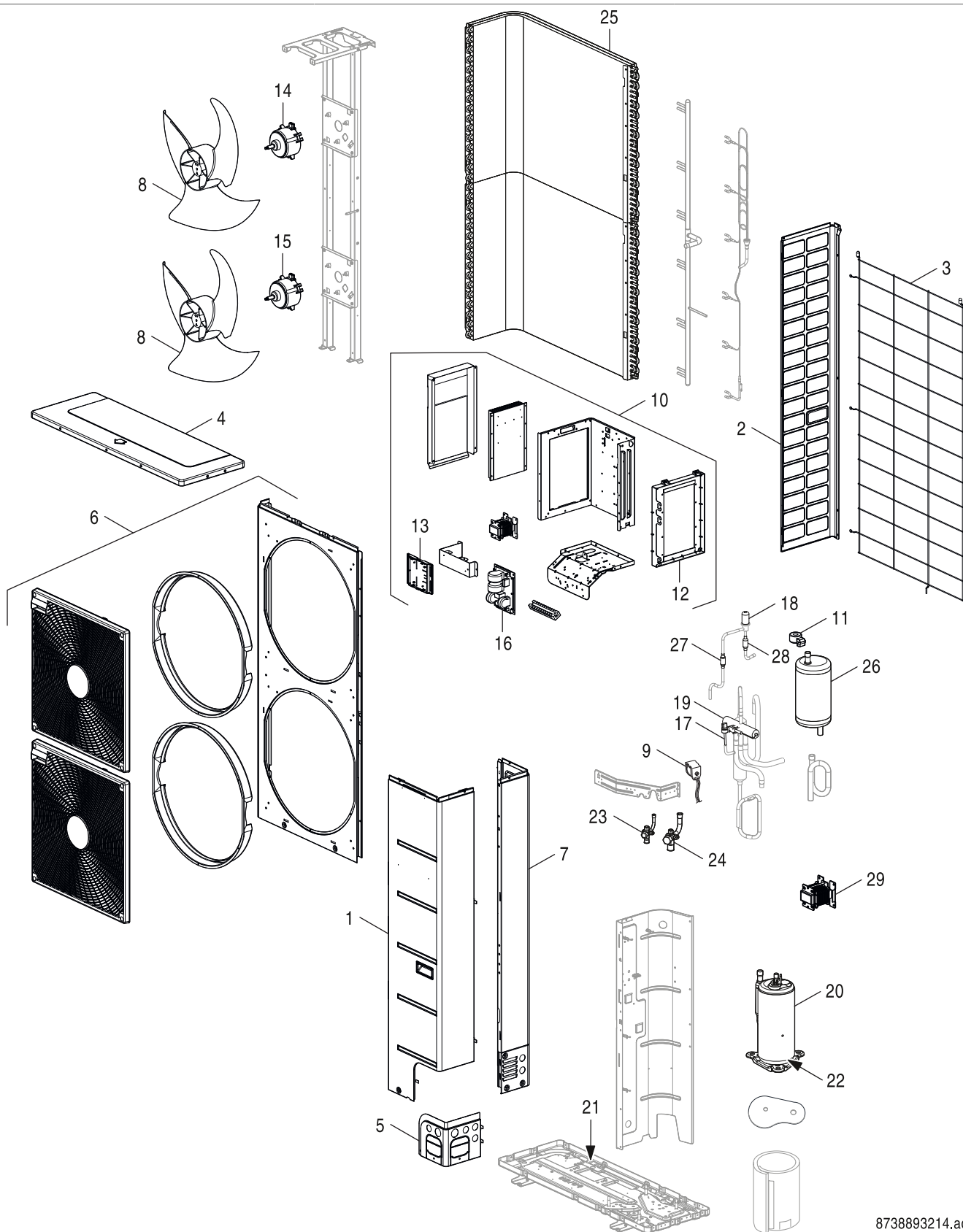
ODU Split 4-8
ODU Split 4-8
ODU Split 4-8
ODU Split 4-8
ODU Split 4-8

ODU Split 2-15 s/t

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Catálogo de peças de substituição
Lista de repuestos



8738893214.ad.RO

3

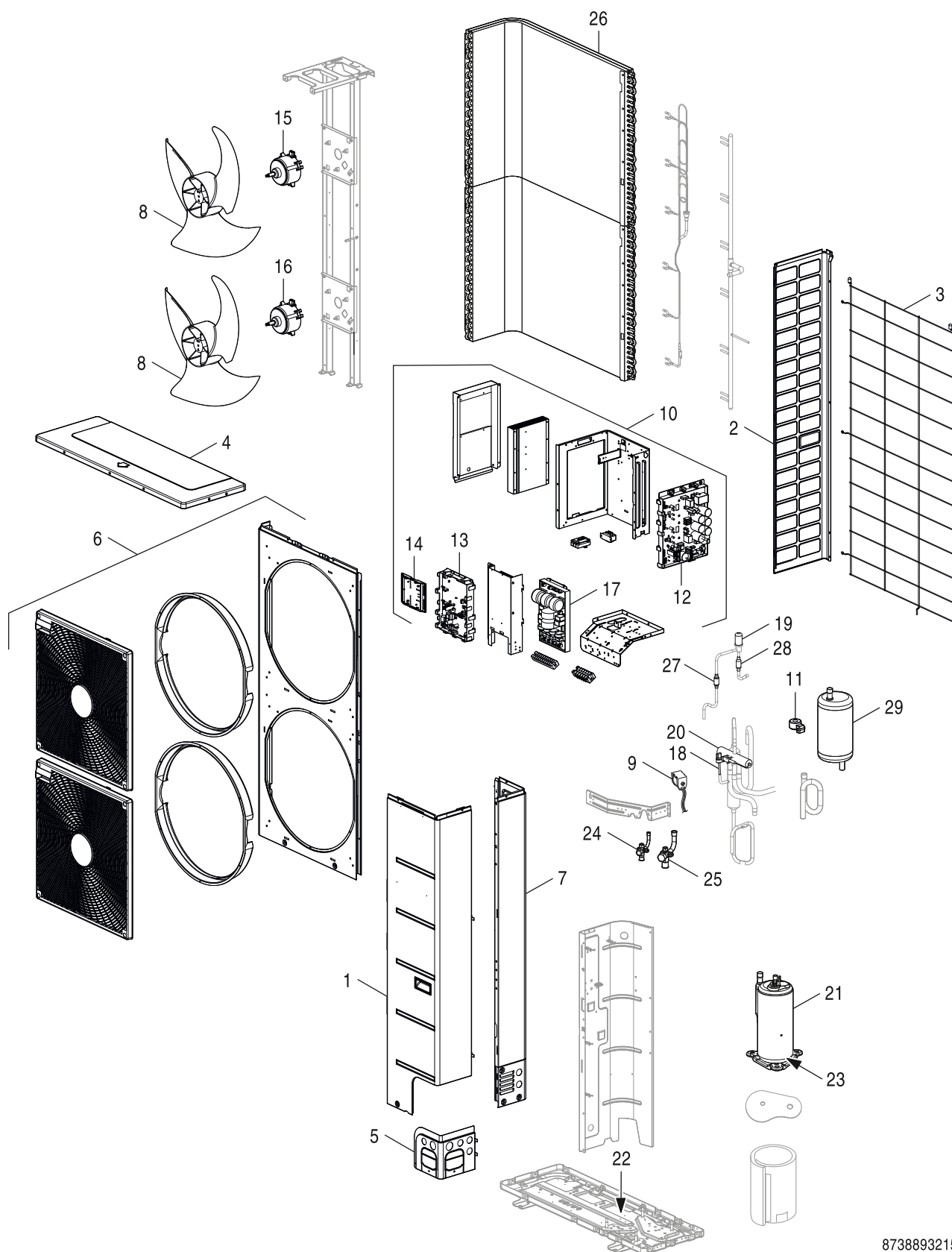
ODU Split 11s-15s
ODU Split 11s-15s
ODU Split 11s-15s
ODU Split 11s-15s
ODU Split 11s-15s

ODU Split 2-15 s/t

Spare parts list
Ersatzteilliste

Liste des pièces de rechange
Lista parti di ricambio

Catálogo de peças de substituição
Lista de repuestos



8738893215.ad.RO

4

ODU Split 11t-15t
ODU Split 11t-15t
ODU Split 11t-15t
ODU Split 11t-15t
ODU Split 11t-15t

ODU Split 2-15 s/t

List of translations Übersetzungsliste		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista das traduções Lista de traducciones	
Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descrição	Descripción
1	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Elemento da construção	Grupo de construcción
1	Abdeckung seitlich	revêtement côté	pannello protettivo laterale	cobertura lateral	Recubrimiento lateral
2	Abdeckung 2kW	revêtement 2kW	pannello protettivo 2kW	cobertura 2kW	Recubrimiento 2kW
3	Vorderwand 2KW	panneau avant 2KW	pannello anteriore 2KW	painel dianteiro 2KW	Pared delantera 2KW
4	Rückwand 2KW	panneau arrière 2KW	pannello posteriore 2KW	painel traseira 2KW	Pared trasera 2KW
5	Gebläsemotor	moteur du ventilateur	motore del ventilatore	motor do ventilador	Motor del ventilador
6	Propeller 2kW	hélice 2kW	elica 2kW	hélice 2kW	Hélice 2kW
7	Spule 4WV	bobine 4WV	bobina 4WV	bobina 4WV	Bobina 4W V
8	Steuergerät 2kW	appareil de commande 2kW	pannello di comando 2kW	aparelho de comando 2kW	Aparato de control 2kW
9	Spule EEV	bobine EEV	bobina EEV	bobina EEV	Bobina EEV
10	Hauptleiterplatte 2 kW	platine principale 2 kW	scheda madre 2 kW	placa principal 2 kW	Placa principal 2 kW
11	Zusatzleiterplatte 2kW	PCB SUPPLÉMENTAIRES 2KW	PCB aggiuntivo 2KW	PCB adicional 2kW	PCB adicional 2kW
12	Leiterplatte CAN	carte circuit imprimé CAN	scheda elettronica CAN	placa de circuito impresso CAN	Placa electrónica CAN
13	Expansionsventil	Détendeur	Valvola di espansione	Válvula de expansão	Válvula de expansión
14	Druckwächter 2+12-15kW	Contrôleur de pression 2+12-15kW	Pressostato 2+12-15kW	Controlador da pressão 2+12-15kW	Presostato 2+12-15kW
16	Umschaltventil	Vanne d'inversion	Deviatore	Válvula de comutação	Válvula de inversión
17	Kompressor set 2 kW	Compresseur set 2 kW	Compressore set 2 kW	Compressor set 2 kW	Compresor set 2 kW
18	Bodenwannenheizung	Radiateur à panneaux de base	Base di riscaldamento pan	Aquecedor de base	Calentador de la base
19	Elektrisches Heizelement 2-15kW	Élément chauffant électrique 2-15kW	Resistenza elettrica 2-15kW	Resistência elétrica 2-15kW	Dispositivo de calentamiento eléctrico
20	Ventil 3 kW unten	Soupape 3 kW bas	Valvola 3 kW sotto	Válvula 3 kW em baixo	Válvula 3 kW debajo
21	Ventil 3 kW oben	Soupape 3 kW haut	Valvola 3 kW sopra	Válvula 3 kW em cima	Válvula 3 kW arriba
22	Verdampfer	Évaporateur	Evaporatore	Evaporador	Evaporador
23	Spule PFC	Serpentin PFC	Bobina PFC	Bobina PFC	Bobina PFC
24	Trockenfilter	Filtre à sec	Filtro a secco	Filtro seco	Filtro seco
	Temperaturfühler NTC 200 (TR6)	sonde de température NTC 200 (TR6)	sonda di temperatura NTC 200 (TR6)	sensor da temperatura NTC 200 (TR6)	Sensor de temperatura NTC 200 (TR6)
	Temperaturfühler NTC 10 (TL2)	sonde de température NTC 10 (TL2)	sonda di temperatura NTC 10 (TL2)	sensor da temperatura NTC 10 (TL2)	Sensor de temperatura NTC 10 (TL2)
	Temperaturfühler NTC 5 (TR8)	sonde de température NTC 5 (TR8)	sonda di temperatura NTC 5 (TR8)	sensor da temperatura NTC 5 (TR8)	Sensor de temperatura NTC 5 (TR8)
	Temperaturfühler NTC 5 (TR4)	sonde de température NTC 5 (TR4)	sonda di temperatura NTC 5 (TR4)	sensor da temperatura NTC 5 (TR4)	Sensor de temperatura NTC 5 (TR4)
	Elektrische Sicherung 250V 3.15A	Fusible 250V 3.15A	Fusibile 250V 3.15A	Fusível 250V 3.15A	Fusible 250V 3.15A
	Adapter Rohr	adaptateur tuyau	adattore tubo	adaptador tubo	Adaptador tubo
	Anschlusskabel Bodenwannenheizung	câble de raccordement	cavo di collegamento	cabo de ligação	Cable conexión
	Temperaturfühler NTC 5 (TR5)	sonde de température NTC 5 (TR5)	sonda di temperatura NTC 5 (TR5)	sensor da temperatura NTC 5 (TR5)	Sensor de temperatura NTC 5 (TR5)

List of translations Übersetzungsliste		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista das traduções Lista de traducciones	
Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descrição	Descripción
	Netzkabel CAN-PCB	Câble de réseau CAN-PCB	Cavo di rete CAN-PCB	Cabo de alimentação CAN-PCB	Línea de conexión a red CAN-PCB
	Kabelbaum CAN-PCB - IDU 2-9 kW	Faisceau de câbles CAN-PCB - IDU 2-9 kW	Cablaggio CAN-PCB - IDU 2-9 kW	Cablagem CAN-PCB - IDU 2-9 kW	Mazo de cables CAN-PCB - IDU 2-9 kW
	Kabelbaum CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	Faisceau de câbles CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	Cablaggio CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	Cablagem CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	Mazo de cables CAN-PCB -MAIN 2-15 kW
	Kabelbaum CAN-PCB-MAIN PCB 3 kW	Faisceau de câbles CAN-PCB-MAIN PCB 3 kW	Cablaggio CAN-PCB-MAIN PCB 3 kW	Cablagem CAN-PCB-MAIN PCB 3 kW	Mazo de cables CAN-PCB-MAIN PCB 3 kW
	Dämpfer- und Nippel-Set 2	Jeu d'amortisseurs et d'embouts 2	Set di serrande e nipples 2	Bocal roscado	Casquillo
	Netzkabel CAN 3kW (CAN)	Câble de réseau CAN 3kW (CAN)	Cavo di rete CAN 3kW (CAN)	Cabo de alimentação CAN 3kW (CAN)	Línea de conexión a red CAN 3kW (CAN)
	Netzkabel CAN 3kW (T/B)	Câble de réseau CAN 3kW (T/B)	Cavo di rete CAN 3kW (T/B)	Cabo de alimentação CAN 3kW (T/B)	Línea de conexión a red CAN 3kW (T/B)
	Kabelbaum CAN-PCB 3kW (CAN)	Faisceau de câbles CAN-PCB 3kW (CAN)	Cablaggio CAN-PCB 3kW (CAN)	Cablagem CAN-PCB 3kW (CAN)	Mazo de cables CAN-PCB 3kW (CAN)
	Kabelbaum CAN-PCB 3kW (T/B)	Faisceau de câbles CAN-PCB 3kW (T/B)	Cablaggio CAN-PCB 3kW (T/B)	Cablagem CAN-PCB 3kW (T/B)	Mazo de cables CAN-PCB 3kW (T/B)
2	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Elemento da construção	Grupo de construcción
1	Abdeckung oben 4-15kW	revêtement haut 4-15kW	pannello protettivo sopra 4-15kW	cobertura em cima 4-15kW	Recubrimiento superior 4-15kW
2	Seitenteil rechts unten 4-8kW	panneau latéral droite bas 4-8kW	pannello laterale destra sotto 4-8kW	peça lateral à direita em baixo 4-8kW	Parte lateral derecha inferior 4-8kW
3	Vorderwand 4-8kW	panneau avant 4-8kW	pannello anteriore 4-8kW	painel dianteiro 4-8kW	Pared delantera 4-8kW
4	Gebläsemotor	Moteur du ventilateur	Motore del ventilatore	motor do ventilador em cima	Motor del ventilador
5	Propeller 4-15kW	hélice 4-15kW	elica 4-15kW	hélice 4-15kW	Hélice 4-15kW
6	Spule 4WV	bobine 4WV	bobina 4WV	bobina 4WV	Bobina 4W V
7	Steuergerät 8kW	appareil de commande 8kW	pannello di comando 8kW	aparelho de comando 8kW	Aparato de control 8kW
7	Steuergerät 6kW	appareil de commande 6kW	pannello di comando 6kW	aparelho de comando 6kW	Aparato de control 6kW
7	Steuergerät 4kW	appareil de commande 4kW	pannello di comando 4kW	aparelho de comando 4kW	Aparato de control 4kW
8	Seitenteil rechts hinten 4-8kW	panneau latéral droite arrière 4-8kW	pannello laterale destra posteriore 4-8k	peça lateral à direita atrás 4-8kW	Parte lateral derecha detrás 4-8kW
9	Spule EEV	bobine EEV	bobina EEV	bobina EEV	Bobina EEV
10	Seitenteil links 4-8kW	panneau latéral gauche 4-8kW	pannello laterale sinistra 4-8kW	peça lateral à esquerda 4-8kW	Parte lateral izquierda 4-8kW
11	Seitenteil rechts vorne 4-8kW	panneau latéral droite avant 4-8kW	pannello laterale destra anteriore 4-8kW	peça lateral à direita à frente 4-8kW	Parte lateral derecha delante 4-8kW
12	Leiterplatte 4kW	carte circuit imprimé 4kW	scheda elettronica 4kW	placa de circuito impresso 4kW	Placa electrónica 4kW
12	Leiterplatte 6kW	carte circuit imprimé 6kW	scheda elettronica 6kW	placa de circuito impresso 6kW	Placa electrónica 6kW
12	Leiterplatte 8kW	carte circuit imprimé 8kW	scheda elettronica 8kW	placa de circuito impresso 8kW	Placa electrónica 8kW
13	Leiterplatte CAN	carte circuit imprimé CAN	scheda elettronica CAN	placa de circuito impresso CAN	Placa electrónica CAN
14	Druckwächter 5-9 kW	Contrôleur de pression 5-9 kW	Pressostato 5-9 kW	Controlador da pressão 5-9 kW	Presostato 5-9 kW
15	Expansionsventil	Détendeur	Valvola di espansione	Válvula de expansão	Válvula de expansión
16	Umschaltventil	Vanne d'inversion	Deviatore	Válvula de comutação	Válvula de inversión
17	Kompressor set 5-9 kW	Compresseur set 5-9 kW	Compressore set 5-9 kW	Compressor set 5-9 kW	Compresor set 5-9 kW
18	Bodenwannenheizung	Radiateur à panneaux de base	Base di riscaldamento pan	Aquecedor de base	Calentador de la base

List of translations Übersetzungsliste		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista das traduções Lista de traducciones	
Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descrição	Descripción
19	Elektrisches Heizelement 2-15kW	Élément chauffant électrique 2-15kW	Resistenza elettrica 2-15kW	Resistência elétrica 2-15kW	Dispositivo de calentamiento eléctrico
20	Ventil 5-15 kW (l)	Soupape 5-15 kW (l)	Valvola 5-15 kW (l)	Válvula 5-15 kW (l)	Válvula 5-15 kW (l)
21	Ventil 5-15 kW (r)	Soupape 5-15 kW (r)	Valvola 5-15 kW (r)	Válvula 5-15 kW (r)	Válvula 5-15 kW (r)
22	Verdampfer	Évaporateur	Evaporatore	Evaporador	Evaporador
23	Ölabscheider	Séparateur d'huile	Separatore d'olio	Separador de óleo	Separador de aceite
24	Trockenfilter	Filtre à sec	Filtro a secco	Filtro seco	Filtro seco
25	Trockenfilter	Filtre à sec	Filtro a secco	Filtro seco	Filtro seco
26	Luftgitter	Grille d'air	Griglia di aerazione	Grelha de ventilação	Rejilla de aire
	Elektrische Sicherung 250V 3.15A	Fusible 250V 3.15A	Fusibile 250V 3.15A	Fusível 250V 3.15A	Fusible 250V 3.15A
	Temperaturfühler NTC 5 & 200 (TR5&TR6)	sonde de température NTC 5&200 (TR5&TR6)	sonda di temperatura NTC 5&200 (TR5&TR6)	sensor da temperatura NTC5&200 (TR5&TR6)	Sensor de temperatura NTC5&200 (TR5&TR6)
	Temperaturfühler NTC5 (TR8)	sonde de température NTC5 (TR8)	sonda di temperatura NTC5 (TR8)	sensor da temperatura NTC5 (TR8)	Sensor de temperatura NTC5 (TR8)
	Anschlusskabel Bodenwannenheizung	câble de raccordement	cavo di collegamento	cabo de ligação	Cable conexión
	Anschlusskabel Kondensatwannenheizung	câble de raccordement	cavo di collegamento	cabo de ligação	Cable conexión
	Anschlusskabel Kompressorsumpfheizung	câble de raccordement	cavo di collegamento	cabo de ligação	Cable conexión
	Anschlusskabel Gebläsemotor	câble de raccordement moteur du ventilat	cavo di collegamento motore del ventilat	cabo de ligação motor do ventilador	Cable conexión motor del ventilador
	Temperaturfühler NTC 10 & 5 (TL2&TR4)	sonde de température NTC 10&5 (TL2&TR4)	sonda di temperatura NTC 10&5 (TL2&TR4)	sensor da temperatura NTC 10&5 (TL2&TR4)	Sensor de temperatura NTC 10&5 (TL2&TR4)
	Netzkabel CAN-PCB	Câble de réseau CAN-PCB	Cavo di rete CAN-PCB	Cabo de alimentação CAN-PCB	Línea de conexión a red CAN-PCB
	Kabelbaum CAN-PCB - IDU 2-9 kW	Faisceau de câbles CAN-PCB - IDU 2-9 kW	Cablaggio CAN-PCB - IDU 2-9 kW	Cablagem CAN-PCB - IDU 2-9 kW	Mazo de cables CAN-PCB - IDU 2-9 kW
	Kabelbaum CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	Faisceau de câbles CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	Cablaggio CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	Cablagem CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	Mazo de cables CAN-PCB -MAIN 2-15 kW
	Dämpfer- und Nippel-Set 4,6,8	Jeu d'amortisseurs et d'embouts 4,6,8	Ammortizzatore e nipplo 4,6,8	Bocal roscado	Casquillo
3	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Elemento da construção	Grupo de construccion
1	Seitenteil rechts vorne 11-15kW s/t	panneau latéral droite avant 11-15kW s/t	pannello laterale destra anteriore 11-15	peça lateral à direita à frente 11-15kW	parte lateral derecha delante 11-15kW s/
2	Seitenteil links 11-15kW s/t	panneau latéral gauche 11-15kW s/t	pannello laterale sinistra 11-15kW s/t	peça lateral à esquerda 11-15kW s/t	Parte lateral izquierda 11-15kW s/t
3	Schutzgitter hinten 11-15kW s/t	grille de protection arrière 11-15kW s/t	griglia di protezione posteriore 11-15kW	grelha de proteção atrás 11-15kW s/t	Rejilla seguridad trasera 11-15kW s/t
4	Abdeckung oben 4-15kW	revêtement haut 4-15kW	pannello protettivo sopra 4-15kW	cobertura em cima 4-15kW	Recubrimiento superior 4-15kW
5	Abdeckung rechts unten 11-15kW s/t	revêtement droite bas 11-15kW s/t	pannello protettivo destra sotto 11-15kW	cobertura à direita em baixo 11-15kW s/t	recubrimiento derecha debajo 11-15kW s/t
6	Vorderwand 11-15 kW s/t	panneau avant 11-15 kW s/t	pannello anteriore 11-15 kW s/t	painel dianteiro 11-15 kW s/t	Pared delantera 11-15 kW s/t
7	Seitenteil rechts hinten 11-15kW s/t	panneau latéral droite arrière 11-15kW s	pannello laterale destra posteriore 11-1	peça lateral à direita atrás 11-15kW s/t	parte lateral derecha detrás 11-15kW s/t
8	Propeller 4-15kW	hélice 4-15kW	elica 4-15kW	hélice 4-15kW	Hélice 4-15kW
9	Spule EEV	bobine EEV	bobina EEV	bobina EEV	Bobina EEV
10	Steuergerät 15kW s	appareil de commande 15kW s	pannello di comando 15kW s	aparelho de comando 15kW s	Aparato de control 15kW s
10	Steuergerät 13kW s	appareil de commande 13kW s	pannello di comando 13kW s	aparelho de comando 13kW s	Aparato de control 13kW s

List of translations Übersetzungsliste		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista das traduções Lista de traducciones	
Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descrição	Descripción
10	Steuergerät 11 kW s	appareil de commande 11 kW s	pannello di comando 11 kW s	aparelho de comando 11 kW s	Aparato de control 11 kW s
11	Spule 4-Wege-Ventil	Bobine Vanne à 4 voies	Bobina Válvula de 4 vías	Spoel 4-wegklep	Bobina Válvula de 4 vías
12	Leiterplatte 11kW s	carte circuit imprimé 11kW s	scheda elettronica 11kW s	placa de circuito impresso 11kW s	Placa electrónica 11kW s
12	Leiterplatte 13kW s	carte circuit imprimé 13kW s	scheda elettronica 13kW s	placa de circuito impresso 13kW s	Placa electrónica 13kW s
12	Leiterplatte 15kW s	carte circuit imprimé 15kW s	scheda elettronica 15kW s	placa de circuito impresso 15kW s	Placa electrónica 15kW s
13	Leiterplatte CAN	carte circuit imprimé CAN	scheda elettronica CAN	placa de circuito impresso CAN	Placa electrónica CAN
14	Gebläsemotor	Moteur du ventilateur	Motore del ventilatore	motor do ventilador em cima	Motor del ventilador
15	Gebläsemotor	Moteur du ventilateur	Motore del ventilatore	motor do ventilador em cima	Motor del ventilador
16	Entstörfilter	filtre d'anti-parasitage	filtro anti disturbo	filtro de supressão de interferências	Filtro de protección
17	Druckwächter 2+12-15kW	Contrôleur de pression 2+12-15kW	Pressostato 2+12-15kW	Controlador da pressão 2+12-15kW	Presostato 2+12-15kW
18	Expansionsventil	Détendeur	Valvola di espansione	Válvula de expansão	Válvula de expansión
19	Umschaltventil	Vanne d'inversion	Valvola di inversione	Válvula de comutação	Válvula de inversión
20	Kompressor set 12-15kW 1 ph	Compresseur set 12-15kW 1 ph	Compressore set 12-15kW 1 ph	Compressor set 12-15kW 1 ph	Compresor set 12-15kW 1 ph
21	Elektrisches Heizelement 2-15kW	Élément chauffant électrique 2-15kW	Resistenza elettrica 2-15kW	Resistência elétrica 2-15kW	Dispositivo de calentamiento eléctrico
22	Elektrisches Heizelement 12-15kW	Élément chauffant électrique 12-15kW	Resistenza elettrica 12-15kW	Resistência elétrica 12-15kW	Dispositivo de calentamiento eléctrico
23	Ventil 5-15 kW (l)	Soupape 5-15 kW (l)	Valvola 5-15 kW (l)	Válvula 5-15 kW (l)	Válvula 5-15 kW (l)
24	Ventil 5-15 kW (r)	Soupape 5-15 kW (r)	Valvola 5-15 kW (r)	Válvula 5-15 kW (r)	Válvula 5-15 kW (r)
25	Verdampfer	Évaporateur	Evaporatore	Evaporador	Evaporador
26	Ölabscheider	Séparateur d'huile	Separatore d'olio	Separador de óleo	Separador de aceite
27	Trockenfilter	Filtre à sec	Filtro a secco	Filtro seco	Filtro seco
28	Trockenfilter	Filtre à sec	Filtro a secco	Filtro seco	Filtro seco
29	Spule PFC	Serpentin PFC	Bobina PFC	Bobina PFC	Bobina PFC
	Elektrische Sicherung 250V 3.15A	Fusible 250V 3.15A	Fusibile 250V 3.15A	Fusível 250V 3.15A	Fusible 250V 3.15A
	Temperaturfühler NTC200/5 (TR5&TR6)	sonde de température NTC200/5 (TR5&TR6)	sonda di temperatura NTC200/5 (TR5&TR6)	sensor da temperatura NTC200/5 (TR5&TR6)	Sensor de temperatura NTC200/5 (TR5&TR6)
	Temperaturfühler NTC5 (TR8)	sonde de température NTC5 (TR8)	sonda di temperatura NTC5 (TR8)	sensor da temperatura NTC5 (TR8)	Sensor de temperatura NTC5 (TR8)
	Anschlusskabel Bodenwannenheizung	câble de raccordement	cavo di collegamento	cabo de ligação	Cable conexión
	Anschlusskabel Kondensatwannenheizung	câble de raccordement	cavo di collegamento	cabo de ligação	Cable conexión
	Anschlusskabel Kompressorsumpfheizung	câble de raccordement	cavo di collegamento	cabo de ligação	Cable conexión
	elektrische Sicherung 250V 35 A	fusible 250V 35 A	fusibile 250V 35 A	fusível 250V 35 A	Fusible 250V 35 A
	Temperaturfühler NTC 10 & 5 (TL2&TR4)	sonde de température NTC 10&5 (TL2&TR4)	sonda di temperatura NTC 10&5 (TL2&TR4)	sensor da temperatura NTC 10&5 (TL2&TR4)	Sensor de temperatura NTC 10&5 (TL2&TR4)
	Kabelbaum CAN-PCB -IDU 12-15kW 1ph	Faisceau de câbles CAN-PCB -IDU 12-15kW	Cablaggio CAN-PCB -IDU 12-15kW 1ph	Cablagem CAN-PCB -IDU 12-15kW 1ph	Mazo de cables CAN-PCB -IDU 12-15kW 1ph
	Kabelbaum CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	Faisceau de câbles CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	Cablaggio CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	Cablagem CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	Mazo de cables CAN-PCB -MAIN 2-15 kW

List of translations Übersetzungsliste		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista das traduções Lista de traducciones	
Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descrição	Descripción
	Dämpfer- und Nippel-Set 11,13,15	Jeu d'amortisseurs et d'embouts 11,13,15	Nipplo	Bocal roscado	Casquillo
	Netzkabel CAN-PCB 12-15kW	Câble de réseau CAN-PCB 12-15kW	Cavo di rete CAN-PCB 12-15kW	Cabo de alimentação CAN-PCB 12-15kW	Línea de conexión a red CAN-PCB 12-15kW
4	Baugruppe	Groupe de construction	Gruppo di costruzione	Elemento da construção	Grupo de construcción
1	Seitenteil rechts vorne 11-15kW s/t	panneau latéral droite avant 11-15kW s/t	pannello laterale destra anteriore 11-15	peça lateral à direita à frente 11-15kW	parte lateral derecha delante 11-15kW s/
2	Seitenteil links 11-15kW s/t	panneau latéral gauche 11-15kW s/t	pannello laterale sinistra 11-15kW s/t	peça lateral à esquerda 11-15kW s/t	Parte lateral izquierda 11-15kW s/t
3	Schutzgitter hinten 11-15kW s/t	grille de protection arrière 11-15kW s/t	griglia di protezione posteriore 11-15kW	grelha de proteção atrás 11-15kW s/t	Rejilla seguridad trasera 11-15kW s/t
4	Abdeckung oben 4-15kW	revêtement haut 4-15kW	pannello protettivo sopra 4-15kW	cobertura em cima 4-15kW	Recubrimiento superior 4-15kW
5	Abdeckung rechts unten 11-15kW s/t	revêtement droite bas 11-15kW s/t	pannello protettivo destra sotto 11-15kW	cobertura à direita em baixo 11-15kW s/t	recubrimiento derecha debajo 11-15kW s/t
6	Vorderwand 11-15 kW s/t	panneau avant 11-15 kW s/t	pannello anteriore 11-15 kW s/t	painel dianteiro 11-15 kW s/t	Pared delantera 11-15 kW s/t
7	Seitenteil rechts hinten 11-15kW s/t	panneau latéral droite arrière 11-15kW s	pannello laterale destra posteriore 11-1	peça lateral à direita atrás 11-15kW s/t	parte lateral derecha detrás 11-15kW s/t
8	Propeller 4-15kW	hélice 4-15kW	elica 4-15kW	hélice 4-15kW	Hélice 4-15kW
9	Spule EEV	bobine EEV	bobina EEV	bobina EEV	Bobina EEV
10	Steuergerät 15kW t	appareil de commande 15kW t	pannello di comando 15kW t	aparelho de comando 15kW t	Aparato de control 15kW t
10	Steuergerät 13kW t	appareil de commande 13kW t	pannello di comando 13kW t	aparelho de comando 13kW t	Aparato de control 13kW t
10	Steuergerät 11kW t	appareil de commande 11kW t	pannello di comando 11kW t	aparelho de comando 11kW t	Aparato de control 11kW t
11	Spule 4-Wege-Ventil	Bobine Vanne à 4 voies	Bobina Válvula de 4 vías	Spoel 4-wegklep	Bobina Válvula de 4 vías
12	Leiterplatte INV	carte circuit imprimé INV	scheda elettronica INV	placa de circuito impresso INV	Placa electrónica INV
13	Leiterplatte 11kW t	carte circuit imprimé 11kW t	scheda elettronica 11kW t	placa de circuito impresso 11kW t	Placa electrónica 11kW t
13	Leiterplatte 13kW t	carte circuit imprimé 13kW t	scheda elettronica 13kW t	placa de circuito impresso 13kW t	Placa electrónica 13kW t
13	Leiterplatte 15kW t	carte circuit imprimé 15kW t	scheda elettronica 15kW t	placa de circuito impresso 15kW t	Placa electrónica 15kW t
14	Leiterplatte CAN	carte circuit imprimé CAN	scheda elettronica CAN	placa de circuito impresso CAN	Placa electrónica CAN
15	Gebläsemotor	Moteur du ventilateur	Motore del ventilatore	motor do ventilador em cima	Motor del ventilador
16	Gebläsemotor	Moteur du ventilateur	Motore del ventilatore	motor do ventilador em cima	Motor del ventilador
17	Entstörfilter	filtre d'anti-parasitage	filtro anti disturbo	filtro de supressão de interferências	Filtro de protección
18	Druckwächter 2+12-15kW	Contrôleur de pression 2+12-15kW	Pressostato 2+12-15kW	Controlador da pressão 2+12-15kW	Presostato 2+12-15kW
19	Expansionsventil	Détendeur	Valvola di espansione	Válvula de expansão	Válvula de expansión
20	Umschaltventil	Vanne d'inversion	Valvola di inversione	Válvula de comutação	Válvula de inversión
21	Kompressor set 12-15 kW 3 ph	Compresseur set 12-15 kW 3 ph	Compressore set 12-15 kW 3 ph	Compressor set 12-15 kW 3 ph	Compresor set 12-15 kW 3 ph
22	Elektrisches Heizelement 2-15kW	Elément chauffant électrique 2-15kW	Resistenza elettrica 2-15kW	Resistência elétrica 2-15kW	Dispositivo de calentamiento eléctrico
23	Elektrisches Heizelement 12-15kW	Elément chauffant électrique 12-15kW	Resistenza elettrica 12-15kW	Resistência elétrica 12-15kW	Dispositivo de calentamiento eléctrico
24	Ventil 5-15 kW (l)	Soupape 5-15 kW (l)	Valvola 5-15 kW (l)	Válvula 5-15 kW (l)	Válvula 5-15 kW (l)
25	Ventil 5-15 kW (r)	Soupape 5-15 kW (r)	Valvola 5-15 kW (r)	Válvula 5-15 kW (r)	Válvula 5-15 kW (r)

List of translations Übersetzungsliste		Liste des traductions Traduzione delle descrizioni		Lista das traduções Lista de traducciones	
Pos	Beschreibung	Denomination	Descrizione	Descrição	Descripción
26	Verdampfer	Évaporateur	Evaporatore	Evaporador	Evaporador
27	Trockenfilter	Filtre à sec	Filtro a secco	Filtro seco	Filtro seco
28	Trockenfilter	Filtre à sec	Filtro a secco	Filtro seco	Filtro seco
29	Ölabscheider	Séparateur d'huile	Separatore d'olio	Separador de óleo	Separador de aceite
	Elektrische Sicherung 250V 3.15A	Fusible 250V 3.15A	Fusibile 250V 3.15A	Fusível 250V 3.15A	Fusible 250V 3.15A
	Temperaturfühler NTC5 (TR8)	sonde de température NTC5 (TR8)	sonda di temperatura NTC5 (TR8)	sensor da temperatura NTC5 (TR8)	Sensor de temperatura NTC5 (TR8)
	Temperaturfühler NTC 5 & 200 (TR5&TR6)	sonde de température NTC 5&200 (TR5&TR6)	sonda di temperatura NTC 5&200 (TR5&TR6)	sensor da temperatura NTC5&200 (TR5&TR6)	Sensor de temperatura NTC5&200 (TR5&TR6)
	Anschlusskabel Kondensatwannenheizung	câble de raccordement	cavo di collegamento	cabo de ligação	Cable conexión
	Anschlusskabel Kompressorsumpfheizung	câble de raccordement	cavo di collegamento	cabo de ligação	Cable conexión
	Anschlusskabel Bodenwannenheizung	câble de raccordement	cavo di collegamento	cabo de ligação	Cable conexión
	Elektrische Sicherung 600V 20A	fusible 600V 20A	fusibile 600V 20A	fusível 600V 20A	Fusible 600V 20A
	Temperaturfühler NTC 10 & 5 (TL2&TR4)	sonde de température NTC 10&5 (TL2&TR4)	sonda di temperatura NTC 10&5 (TL2&TR4)	sensor da temperatura NTC 10&5 (TL2&TR4)	Sensor de temperatura NTC 10&5 (TL2&TR4)
	Kabelbaum CAN-PCB -IDU 12-15kW 3ph	Faisceau de câbles CAN-PCB -IDU 12-15kW	Cablaggio CAN-PCB -IDU 12-15kW 3ph	Cablagem CAN-PCB -IDU 12-15kW 3ph	Mazo de cables CAN-PCB -IDU 12-15kW 3ph
	Kabelbaum CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	Faisceau de câbles CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	Cablaggio CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	Cablagem CAN-PCB -MAIN 2-15 kW	Mazo de cables CAN-PCB -MAIN 2-15 kW
	Dämpfer- und Nippel-Set 11,13,15	Jeu d'amortisseurs et d'embouts 11,13,15	Nipplo	Bocal roscado	Casquillo

Types of appliances Gerätetypen	Types de chaudières Tipo apparecchi	Tipos de dispositivos Tipos de aplicaciones	Remarks Bemerkungen Remarques Osservazioni Observações Observaciones
Appliance Gerät Chaudière Apparecchio Aparelho Aparato	Ordering no. Bestell-Nr. Numéro de commande N° d'ordine N° de pedido Número el ordenar	Country Land Pays Paese Pais Paese	Remarks Bemerkungen Remarques Osservazioni Observações Observaciones
ODU Split 11t	8 738 206 025	Albania,Australia,Austria,Belgium,Bosnia	
ODU Split 13t	8 738 206 026	Albania,Australia,Austria,Belgium,Bosnia	
ODU Split 15t	8 738 206 027	Albania,Australia,Austria,Belgium,Bosnia	
ODU Split 6	8 738 206 020	Albania,Australia,Austria,Belgium,Bosnia	
ODU Split 8	8 738 206 021	Albania,Australia,Austria,Belgium,Bosnia	
ODU Split 2	8 738 206 018	Albania,Australia,Austria,Belgium,Bosnia	
ODU Split 4	8 738 206 019	Albania,Australia,Austria,Belgium,Bosnia	
ODU Split 11s	8 738 206 022	Albania,Australia,Austria,Belgium,Bosnia	
ODU Split 13s	8 738 206 023	Albania,Australia,Austria,Belgium,Bosnia	
ODU Split 15s	8 738 206 024	Albania,Australia,Austria,Belgium,Bosnia	



BOSCH

Bosch Thermotechnik GmbH
Junkersstr. 20-24
D-73249 Wernau / Germany